

G MON SOLEIL
SANS COMPLEXE

CULTURE ET SOCIÉTÉ

LA VIE LITTÉRAIRE

CONNAISSEZ-VOUS la Centrale textuelle de Saint-Ubalde de Portneuf, le lieu natal d'Alain Grandbois ? On y réalise des performances véritablement *extraordinaires*, c'est-à-dire qui sortent de l'ordinaire. Après « Agrotexie », une sculpture agricole et textuelle de plus de un mille de long réalisée l'automne dernier avec l'aide des tracteurs et laboureurs de Saint-Ubalde, la Centrale textuelle nous propose, pour la première journée ensoleillée à partir du 4 juillet, un nouveau scénario « qui se veut parfaitement ajusté aux exigences contradictoires de la société québécoise contemporaine ». La nouvelle performance aura lieu à l'édifice G de la colline parlementaire à Québec. Il s'agira d'une performance-réseau d'écriture informatisée intitulée: *G mon soleil sans complexe*.

Lors de la première journée ensoleillée à partir du 4 juillet, le complexe G sera l'hôte d'une aventure artistique étonnante, dit le communiqué de la Centrale textuelle: « Imaginez qu'un rayon de soleil, détourné par de multiples miroirs, se fraye un chemin par la porte du complexe G, grimpe par un puits vide d'ascenseur et aboutisse jusqu'au 31^e étage! Imaginez encore que ce même rayon de soleil frappe alors une cellule-photo-électrique actionnant ainsi la mise en marche d'une imprimante d'ordinateur qui fasse se dérouler sous vos yeux un texte s'écrivant avec des mots choisis par plus de 300 personnes recrutées à la fois parmi les travailleurs et travailleuses du complexe G ainsi que parmi des informateurs(trices) textuel(es) bénévoles de toutes les régions du Québec. »

Cette performance est ajustée aux contradictions de la société québécoise contemporaine, disent les organisateurs de la Centrale: « En effet, les collaborateurs et collaboratrices bénévoles indiqueront par leur action que le virage technologique que nous vivons maintenant ne doit pas s'accompagner de la perte des idéaux fondamentaux de la lutte écologique dont le renouvellement des énergies traditionnelles semble un des enjeux majeurs. »

Le communiqué de la Centrale poursuit: « Mais *G mon soleil sans complexe* n'est pas que perspective de réflexion. En plus d'assis-

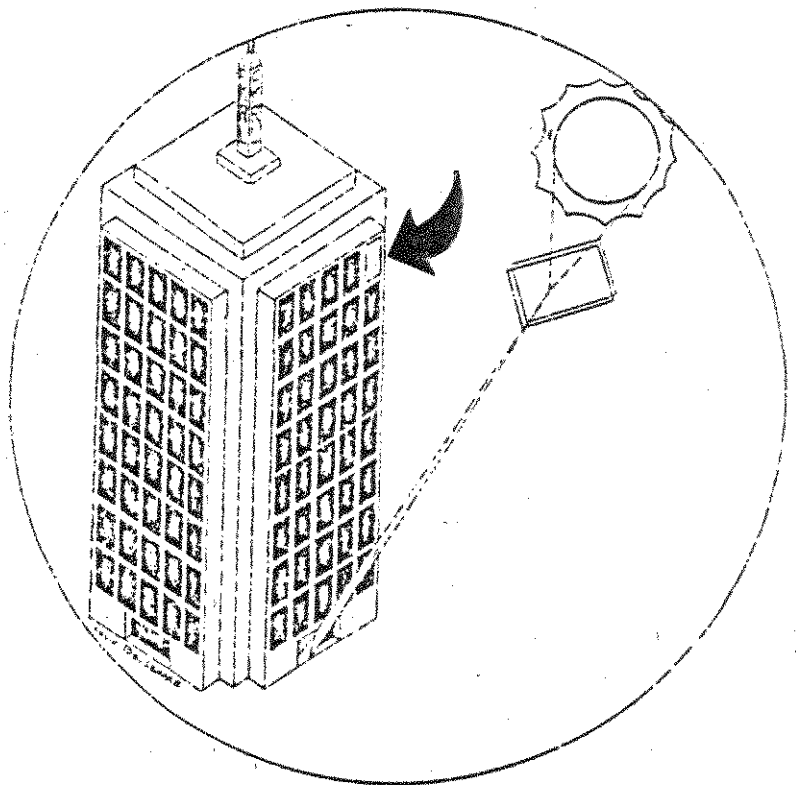
ter à l'impression d'un grand texte collectif informatisé, la présence d'un véritable rayon de soleil dans le corps même du complexe G pourra être le joyeux prétexte d'une foule d'activités dont le soleil est le thème principal. Fête de la lumière, fête de l'écriture, *G mon soleil sans complexe* se veut ainsi une conspiration du soleil et du texte. *G mon soleil sans complexe* enfin se veut aussi une démarche concrète afin de souligner l'année mondiale des communications. »

Pour plus de renseignements sur cette performance organisée par la Centrale textuelle de Saint-Ubalde, on peut téléphoner à Jean-Yves Fréchette, au no (418) 525-7932.

Rappelons que Jean-Marc Fréchette a publié un ouvrage-performance intitulé *Plus sous pli*, aux Editions du Noroît.

le Soleil, samedi 2 juin 1983.

le monde des puces
par Michel SAMSON



Un rayon de soleil, détourné par de multiples miroirs, se frayera un chemin à travers le complexe G jusqu'au 31^e étage.

Expérience d'écriture collective tentée au complexe G, lundi

par
Michel SAMSON

Détourner un rayon de soleil au moyen de miroirs, l'amener à se frayer un chemin à travers le complexe G jusqu'au 31^e étage et là actionner, au moyen de ce même rayon, une imprimante d'ordinateur qui réalisera une expérience d'écriture collective "informatisée".

C'est là le défi que tentera de réaliser lundi (si le soleil est de la partie) la Centrale textuelle de Saint-Ubalde, un organisme d'animation qui s'est signalé l'an dernier dans Portneuf en écrivant dans le sol à l'aide de charrues le plus grand texte labouré au monde.

Intitulée "G mon soleil sans complexe", l'expérience d'écriture collective sera réalisée lors de la première journée ensoleillée à partir du 4 juillet.

Déjà 300 fonctionnaires du complexe G (10 par étage) ont été contactés et 270 d'entre eux ont ac-

cepté de participer à l'expérience en "nourissant" l'ordinateur de leurs suggestions de mots. Plusieurs centaines de personnes des différentes régions du Québec ont aussi contribué, par le biais des hebdomadaires régionaux, à ce réseau d'écriture par ordinateur.

Le texte produit, explique Jean-Yves Fréchette, directeur de la centrale textuelle et professeur de littérature, sera un immense "cadavre exquis" (exercice d'écriture collective mis au point par les poètes surréalistes). Il pourra être lu au moyen d'un ordinateur dont le programme assurera la composition de chaque phrase à partir de modèles syntaxiques prédéterminés et de mots suggérés par l'ensemble des participants.

Ce texte ne pourra être lu que lorsqu'un rayon de soleil frappera une cellule photo-électrique qui va actionner la mise en marche de l'imprimante.

Un complexe dispositif de miroirs détournera un rayon de

soleil, l'amènera à l'intérieur du G vers un puits d'ascenseur où il grimpera littéralement jusqu'au dernier étage qui abrite l'ordinateur.

Ce scénario, affirme Jean-Yves Fréchette, se veut parfaitement ajusté aux exigences contradictoires de la société québécoise contemporaine. "Les collaborateurs bénévoles de la centrale indiquent par leur action que le virage technologique que nous vivons maintenant ne doit pas s'accompagner de la perte des idéaux fondamentaux de la lutte écologique dont le renouvellement des énergies traditionnelles semble un des enjeux majeurs."

"Fête de la lumière, fête de l'écriture, conclut Jean-Yves Fréchette, G mon soleil sans complexe se veut aussi une démarche concrète afin de souligner l'Année mondiale des communications."

Le Journal de Québec, le lundi 4 juillet 1983

31 PAR UN PUIXS DE LUMIÈRE DE ET AGES! TRANSPERCE

Robert PELLETIER

Dès midi aujourd'hui, si le temps est propice, les couloirs du complexe G seront envahis par des rayons de soleil qui partiront du premier étage pour, littéralement, grimper au 31^e étage. A cet endroit, les faisceaux de lumière mettront en marche une imprimante d'un ordinateur qui "écrira" un recueil de poèmes de 80 pages à l'aide de 4 000 mots choisis par des fonctionnaires et des citoyens de tout le Québec.

Ce projet, intitulé G mon soleil sans complexe, est une autre réalisation de la Centrale textuelle de Saint-Ubalde, dans le comté de Portneuf. C'est le même groupe qui, l'an dernier, avait "labouré" une phrase dans un champ.

A la fois projet technologique, écologique, solaire, environnemental et surtout littéraire, cette expérience veut concilier la plus vieille source d'énergie avec l'instrument le plus sophistiqué de l'informatique.

Derrière ce projet, on retrouve le concepteur de l'idée, Jean-Yves Fréchette, aidé par un collègue du département informatique du Cegep François-Xavier Garneau, Raymond Hamel. Plusieurs autres personnes ont collaboré, notamment les fonctionnaires et les lecteurs québécois des hebdomadaires, qui ont soumis 600 noms masculins, 600 noms féminins, 1 200 adjectifs et autant de verbes.

Un puits de lumière

L'équipe de production arrivera à midi,

au complexe G, pour installer huit miroirs. Sur le plan technique, le premier miroir posé à l'extérieur conduira des rayons de soleil vers les autres miroirs fixés dans les couloirs du centre gouvernemental.

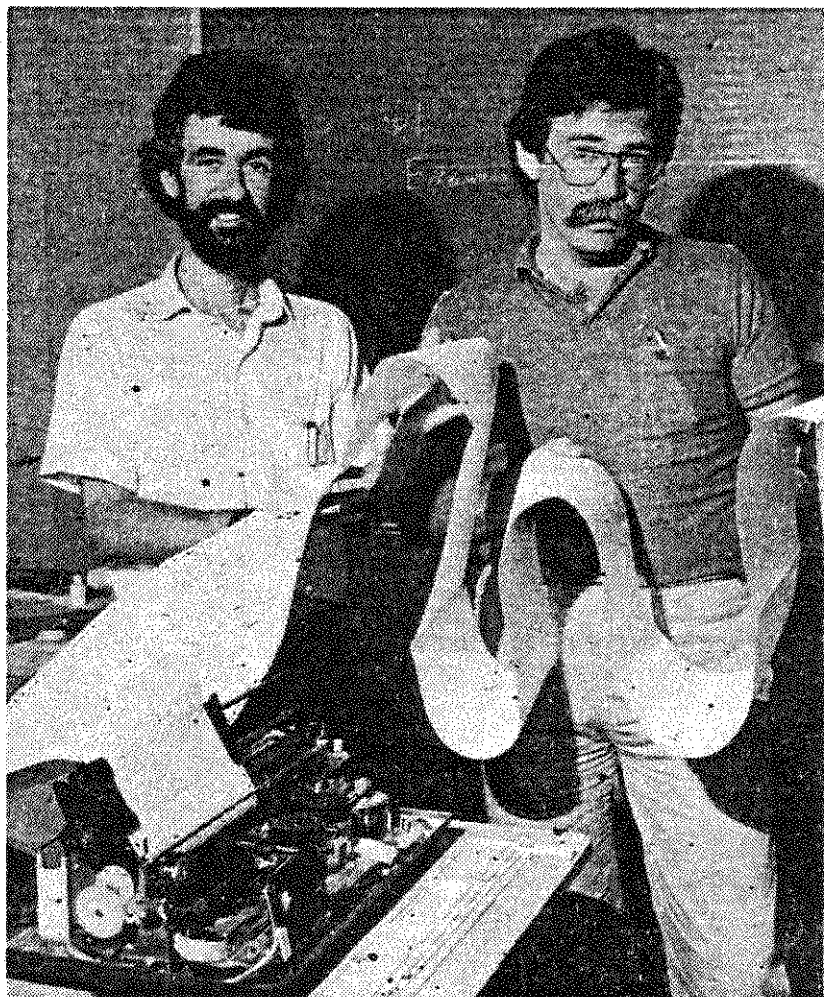
Ces huit instruments ont pour but d'amener l'énergie solaire vers un ascenseur vidé de son monte-charge. Au moment désiré, vers 13 h, les portes de l'ascenseur s'ouvriront et d'autres miroirs conduiront les faisceaux au dernier étage par ce puits improvisé.

Par la suite, un dernier miroir conduira l'énergie vers une cellule photo-transistor qui "branchera" l'imprimante et l'ordinateur. C'est à ce moment que les poèmes prendront forme dans une improvisation totale.

Il faut du beau temps

L'expérience sera reportée de jour en jour si le beau temps n'est pas de la partie. Avec tout le trajet parcouru par la lumière, l'énergie du soleil sera diminuée de 60% de sa force réelle.

Pour célébrer d'une façon originale le 10^e anniversaire de CKRL-FM, dont l'antenne de retransmission



(Photo: Le Journal)

Jean-Yves Fréchette et Raymond Hamel ont récemment procédé à une répétition de leur projet du complexe G.

est située sur le toit du complexe, et pour participer à sa manière à l'Année internationale des communications. Jean-

Yves Fréchette a reçu l'appui financier et technique des collègues François-Xavier Garneau, Limoilou ainsi que de la Brasserie La-

batt et du restaurant Le Keg.

Le public est invité à voir cette montée spectaculaire des rayons de soleil.

UN POÈME AU 31^e: LE SOLEIL ÉTAIT AU RENDEZ-VOUS

La Centrale textuelle de Saint-Ubalde a relevé le défi: au-delà d'une cinquantaine de personnes, rassemblées au 31^e étage de l'édifice G, ont en effet été témoins, hier après-midi, d'une expérience peu commune d'écriture collective informatisée intitulée G mon soleil sans complexe.

A 13 heures précises, l'édifice gouvernemental a été transpercé par un rayon de soleil qui, détourné au moyen d'un dispositif complexe de miroirs, a littéralement grimpé jusqu'au 31^e étage et actionné une imprimante d'ordinateur qui a réalisé un recueil de poèmes de plus de 80 pages à l'aide de 4 000 mots choisis par des fonctionnaires et des citoyens de tout le Québec.

L'installation des huit miroirs devant permettre au faisceau lumineux de se frayer un chemin, par un puits d'ascenseur, jusqu'à une cellule photo-électrique située à proximité de l'ordinateur, a duré environ une heure. L'imprimante de l'ordinateur s'est alors mise en

route et les spectateurs ont pu voir, sur écran vidéo, le texte prendre forme selon des modèles syntaxiques prédéterminés.

A la fois projet technologique, écologique, solaire, environnemental et surtout littéraire, cette expérience visait à souligner de façon originale et par-

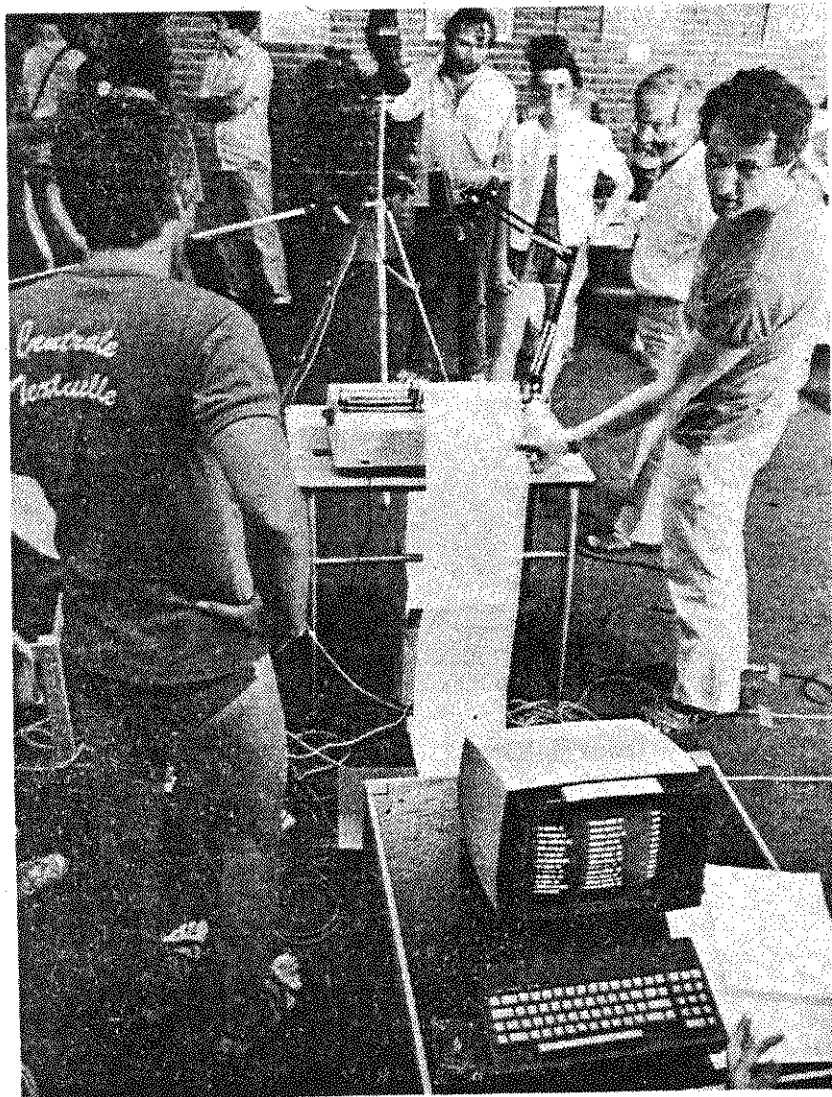
André MONAST

ticulière le dixième anniversaire de la station radiophonique CKRL-MF, dont l'antenne est située sur le toit de l'édifice G, ainsi que l'Année internationale des communications. CKRL a d'ailleurs diffusé une émission spéciale en direct pour souligner l'événement.

D'autre part, selon le directeur de la centrale textuelle, Jean-Yves Fréchette, G mon soleil sans complexe visait également à démontrer l'importance de concilier les idéaux fondamentaux de la lutte écologique, parmi lesquels l'utilisation des ressources énergétiques traditionnelles et de recharge est un des enjeux majeurs, avec le virage technologique.

En tout et partout plusieurs centaines de personnes, soit des fonctionnaires du complexe G et les lecteurs des hebdomadaires québécois, auront donc participé à la réalisation de ce projet en nourrissant l'ordinateur de leur suggestions de mots. Chaque personne a fourni 15 mots soit cinq noms et autant de verbes et d'adjectifs. Soit dit en passant, le texte résultant de cette expérience sera reproduit dans un livre imprimé à 500 exemplaires et une copie sera remise gratuitement à chacune des personnes ayant contribué à la formation de la banque de mots.

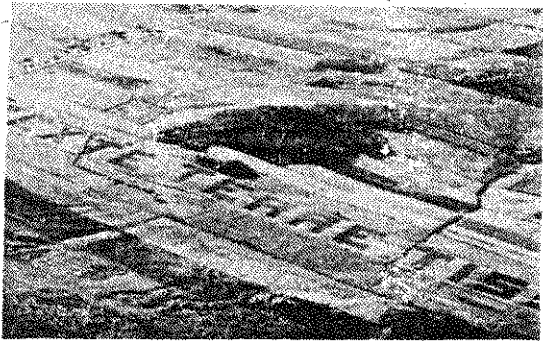
Le Journal de Québec, mardi 5 juillet 1983



(Photo Léopold Rousseau)

(Photo Léopold Rousseau)

Le texte sera reproduit dans un livre imprimé à 500 exemplaires. La centrale textuelle de Saint-Ubalde s'était signalée, l'an dernier, en labourant dans le sol un texte de plus d'un mille de long.

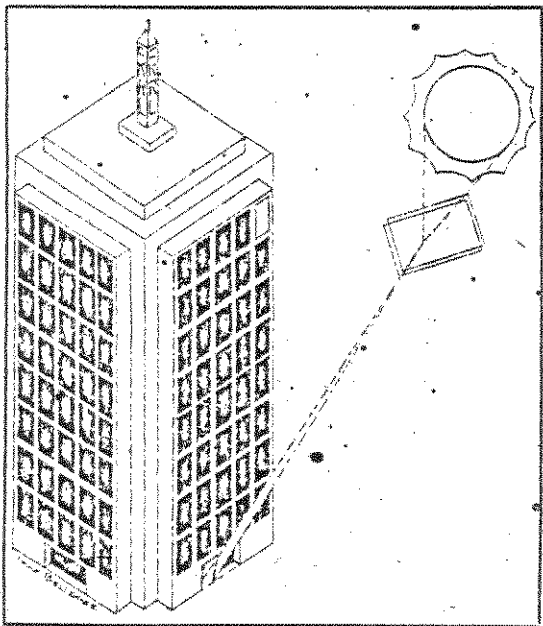


(Photo: Le Journal)

L'an dernier, l'équipe de la Centrale textuelle de Saint-Ubald avait "labouré" une phrase dans un champ.

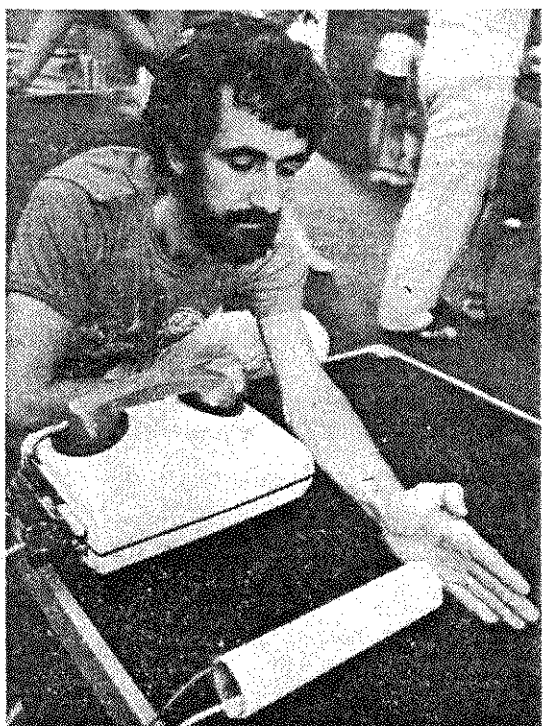
On a transformé en poètes des fonctionnaires

Journal de Québec: le mardi 4 juillet 1983



(Photo: Le Journal)

Voilà une esquisse du projet de la centrale textuelle.



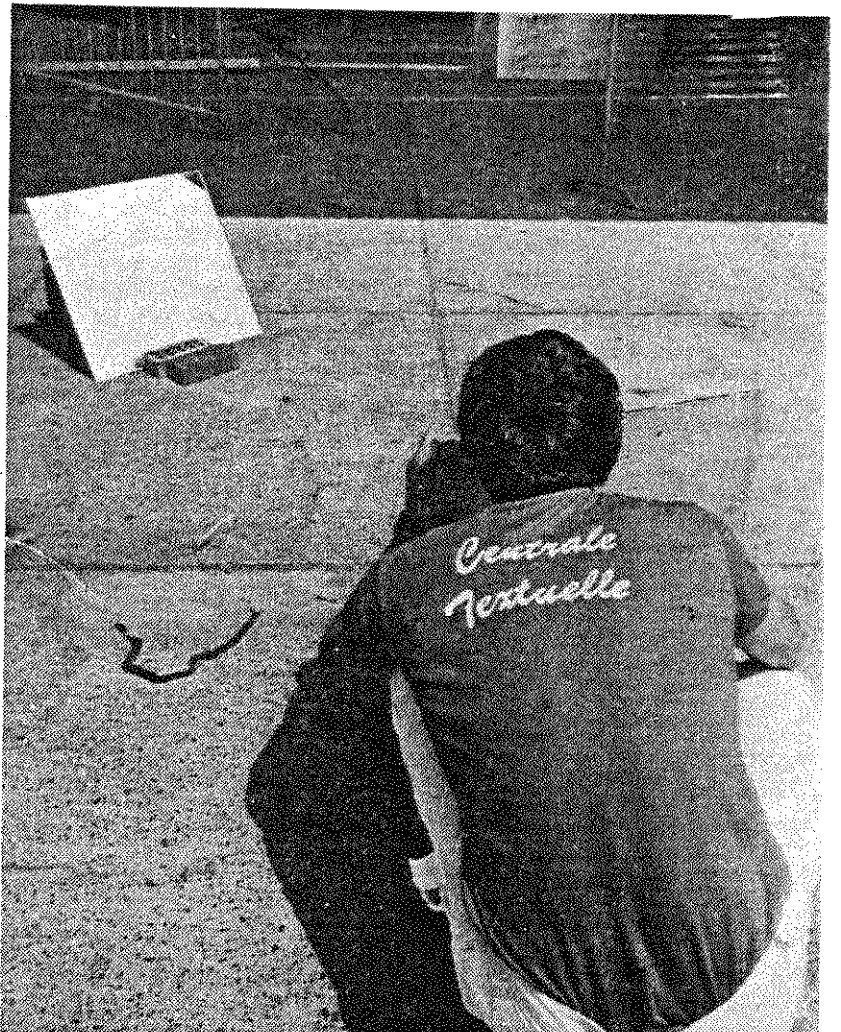
Le concepteur du projet, Jean-Yves Fréchette, explique le fonctionnement de la cellule photo-électrique.

DIMANCHE-MATIN, le 3 juil. 83. UNE PREMIÈRE

La centrale textuelle de Saint-Ubald dans le comté de Portneuf tentera de réaliser une première lors de la première journée ensoleillée à compter du 4 juillet. Les organisateurs entendent effectuer une expérience, performance-réseau d'écriture informatisée à l'aide de miroirs, d'un rayon de soleil et de centaines de mots compilés dans un ordinateur au 31ème étage du complexe C à Québec.

Après avoir réussi à écrire le plus long texte agricole l'an dernier, le groupe entend cette fois réussir à écrire un recueil. Voici de quelle façon ils entendent opérer.

Imaginez, qu'un rayon de soleil, détourné par des jeux de miroirs se fraye un chemin par la porte principale du complexe G, grimpe par un puits d'ascenseur vide et aboutisse au 31ème étage. Imaginez que ce même rayon frappe une cellule photo-électrique actionnant ainsi la mise en marche d'une imprimante d'un ordinateur qui fasse se dérouler sous vos yeux un texte s'écrivant avec des mots choisis par plus de 300 personnes recrutées à la fois parmi les fonctionnaires du complexe G et à travers le Québec. C'est sous le thème G Mon Soleil Sans Complexe que se déroulera donc cette tentative dès l'arrivée des rayons de soleil dans la semaine du 4 juillet.



(Photo Léopold Rousseau)

Un premier miroir placé à l'extérieur a permis de diriger les rayons du soleil vers les autres miroirs situés à l'intérieur de l'édifice.

Le soleil gravit le complexe G

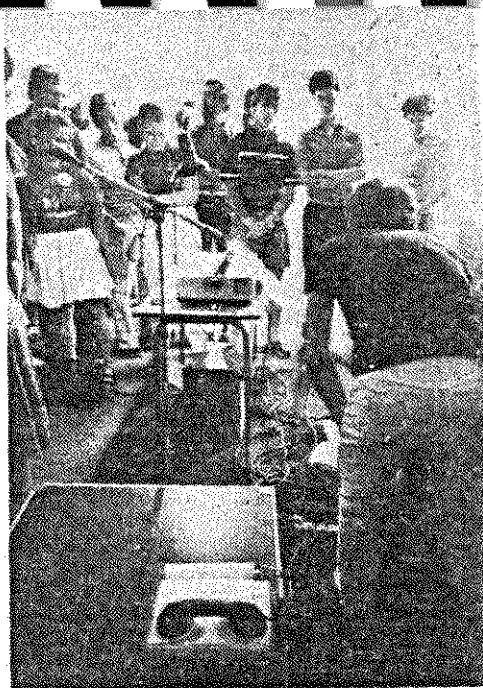
Le soleil avait rendez-vous avec un ordinateur hier-midi au complexe G pour une expérience d'écriture collective.

Un peu avant une heure, un rayon de l'astre lumière s'infiltrait par la porte principale de l'édifice en béton. Il suit le chemin que lui indiquent une série de miroirs. Il emprunte un puits d'ascenseur pour atteindre le 31e étage de l'édifice.

fichier. Le tout pourrait donner dans l'exemple ci-haut: Un coeur, une beauté.

Comme l'ordinateur est un travailleur sans fatigue, on peut lui demander de recomposer notre texte si la première version ne nous satisfait pas et ceci sans limite.

Ce programme est construit dans le langage Basic et il pourrait, selon Raymond Hamel, de-



L'impression du texte collectif auquel ont participé quelques centaines de fonctionnaires du complexe G a pris environ 45 minutes.

Le monde des puces

par Michel SAMSON

Là quelques dizaines de curieux l'attendent depuis plusieurs minutes, quelques-uns un peu sceptiques. Comme promis, le rayon, aussitôt arrivé, est dirigé sur une cellule photoélectrique.

Son énergie est suffisante pour activer la mise en marche d'une imprimante d'ordinateur. C'est sous les applaudissements qu'il réussit son exploit.

Durant 45 minutes, l'ordinateur réalise la composition d'une oeuvre qui a 300 auteurs.

La Centrale textuelle de Saint-Ubalde a relevé son défi. "Le G est un édifice à travers lequel il était important de faire traverser un rayon de soleil", commente Jean-Yves Fréchette, directeur de la centrale.

L'opération "G mon soleil sans complexe" est la 5e de la centrale. Elle s'inscrit dans le cadre du 10e anniversaire de la station de radio communautaire CKRL-FM et de l'Année mondiale des communications.

"L'ordinateur a permis à 300 personnes de s'unir pour écrire un texte unique, un exemple de solidarité." Ce texte de 4,000 mots sera publié et le volume remis gratuitement à chacun des auteurs.

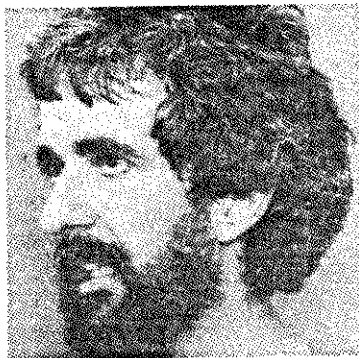
L'informatique

La principale difficulté de l'opération: concevoir les programmes informatiques.

C'est Raymond Hamel, professeur de maths et d'informatique au cégep Garneau qui a réalisé ce travail. Les logiciels fonctionnent avec des systèmes de fichiers. Un premier fichier contient des formules syntaxiques. Exemple: un 111, une 121. Chaque chiffre correspond à un code; 111 signifie un nom masculin singulier et 121, un nom féminin singulier.

Il existe un autre fichier dans lequel on retrouve les milliers de mots suggérés par les 300 participants à l'oeuvre collective (15 mots par participant).

L'ordinateur commence par choisir au hasard les structures syntaxiques. Dans un deuxième temps, il remplace les chiffres (codes) par des mots pris également au hasard mais dans le deuxième



Le Soleil, Yvon Mongrain

Jean-Yves Fréchette, directeur de la Centrale textuelle, considère que l'on renoue avec les traditions des Incas avec ce genre d'expérience qui font appel à l'énergie solaire.

venir un programme d'APO (application pédagogique de l'ordinateur) dans le domaine de l'enseignement de la littérature.

Avec les années 80, soutient par ailleurs Jean-Yves Fréchette, de nouveaux artistes sont nés: les concepteurs de logiciels.

L'opération "G mon soleil sans complexe" a demandé six mois de travail à la centrale avec un budget de \$2,000. L'an prochain, la centrale se promet bien d'être là à la grande fête de la voile.

Un extrait du texte collectif produit hier au complexe "G" grâce à un rayon de soleil et à un ordinateur.

Un amour, un soleil
Un coeur, un sautilllement
Un travail, un arbuste

Une bruine, une procédure
Une musique, une beauté
Une fracture, une bécassine

Le hamac lambin
Le pissenlit médiocre
L'attouchement verdoyant

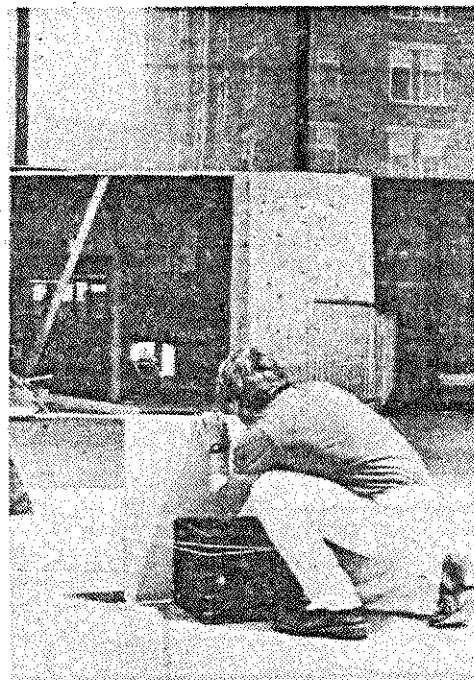
La fourmi apeurée
La girafe romantique
L'intensité élégante

La pomme tendre meurt
L'individu superbe plait
Les discussions lagunaires parlent
Les manuels semblables cachent.



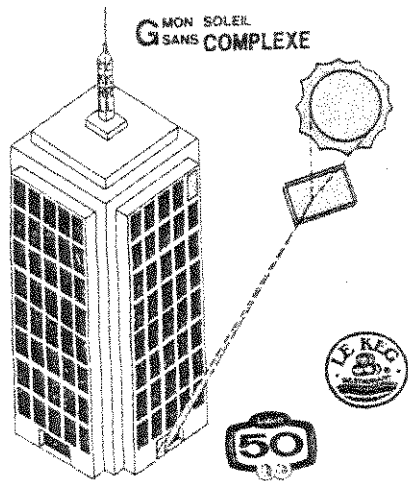
Le Soleil, Yvon Mongrain

Des dizaines de curieux ont attendu que le rayon solaire atteigne le dernier étage du complexe G à travers un puits d'ascenseur.



Le Soleil, Yvon Mongrain

Il a fallu environ une heure pour installer le réseau de miroirs qui ont amené un rayon du soleil de la porte centrale du complexe G au 31e étage de l'édifice.



À L'OCCASION DU DIXIÈME
ANNIVERSAIRE DE LA STATION DE RADIO
COMMUNAUTAIRE CKRL-MF 89.1 ET EN
HOMMAGE A TOUS SES TRAVAILLEURS
ET TRAVAILLEUSES BÉNÉVOLES,
LA CENTRALE TEXTUELLE DE
SAINT-UBALD PRÉSENTE

G MON SOLEIL SANS COMPLEXE

... ce beau sous-titre: a game with shifting mirrors (un jeu de miroirs en mouvement)

Borges

SCULPTURE SOLAIRE ET
PERFORMANCE-RÉSEAU D'ÉCRITURE
INFORMATISÉE

PROPOSITION PRÉLIMINAIRE: HYPOTHÈSE DE TRAVAIL

G mon soleil sans complexe est un projet interdisciplinaire de communication qui vise essentiellement à illustrer le potentiel des nouveaux moyens de communications contemporains.

1) en associant le public en général à un exercice d'écriture où seront mis à profit les ressources de l'ordinateur comme outil essentiel dans la production d'un grand texte collectif (conscientisation et démocratisation de la technologie des ordinateurs);

2) en indiquant clairement que l'enjeu principal des nouvelles communications réside à la fois dans la rupture des solitudes qui marquent le processus traditionnel d'écriture et dans l'émergence du concept d'une écriture-réseau où l'instantanéité propulse les indices d'une sensibilité nouvelle.

G mon soleil sans complexe veut réunir dans un même réseau compact d'écriture: a) le plus grand nombre possible de fonctionnaires travaillant au Complexe G de la Colline parlementaire; b) un nombre important aussi de participants et de participantes du public en général recrutés dans toutes les régions du Québec et rejointes par les hebdomadaires régionaux.

Le texte produit, un immense **cadavre exquis** (exercice d'écriture collective mis au point par les poètes surréalistes) pourra être lu au moyen d'un ordinateur dont le programme assurera la composition de chaque phrase à partir de modèles syntaxiques pré-déterminés et de mots suggérés par l'ensemble des participants.

Or ce texte ne pourra être lu que lorsqu'un rayon de soleil conduit depuis l'extérieur de l'édifice G jusqu'au 31^e étage frappera une cellule photo-électrique, actionnant ainsi l'interrupteur de mise en marche de l'imprimante.

Il s'agira alors d'installer un audacieux dispositif de miroirs qui permettront de détourner le rayon lumineux du soleil en le réfléchissant successivement de l'extérieur, en le faisant passer par la porte, en le détournant vers le puit vide d'ascenseur et en le faisant littéralement grimper dans cet espace vertical jusqu'au dernier étage. En plus d'actionner le démarrage de l'imprimante d'ordinateur en donnant le signal de départ pour l'écriture du grand texte collectif, la présence d'un véritable rayon de soleil dans le corps même du complexe G pourrait être le joyeux prétexte d'une foule d'activités dont le soleil est le thème central.

Ainsi pourrait se greffer à cette démonstration unique d'écriture par ordinateur les activités artistiques suivantes: a) **art et technologie**: voir et vérifier comment la plus ancienne source d'énergie au monde peut maintenant, au dernier étage du plus haut édifice gouvernemental à Québec, faire démarrer le plus moderne des dispositifs d'écriture collective; b) **art et écologie**: saisir toute la portée d'une modification positive de l'environnement quotidien en milieu de travail et voir comment cette véritable **sculpture solaire** peut activer l'imaginaire et modifier les comportements vers des attitudes guidées par un esprit de fantaisie et d'euphorie légère; c) **environnement et théâtralité**: le comportement des individus peut dès lors devenir théâtre dans la mesure où la mise en scène sinon le rituel permet aux corps de se déplacer selon des axes choisis en même temps qu'il leur permet de modifier leur allure: ainsi la tenue de rigueur ce jour-là pourrait être la tenue de plage ainsi que le port des verres fumés.

Machine à bâtir du texte, mais aussi réseau déployé de solidarités d'intervenants et d'intervenantes inscrits dans un processus de communication inédit, **G mon soleil sans complexe** permettra non seulement de tresser un tissu de connivences et d'affectivités mais également d'opérer des superpositions d'enthousiasmes, de faire apparaître des strates de désirs et des espaces imaginaires que le texte, par le traitement que lui fait subir l'ordinateur dans sa facture compacte de densité signifiante, rassemble, réunit et juxtapose magnifiquement.

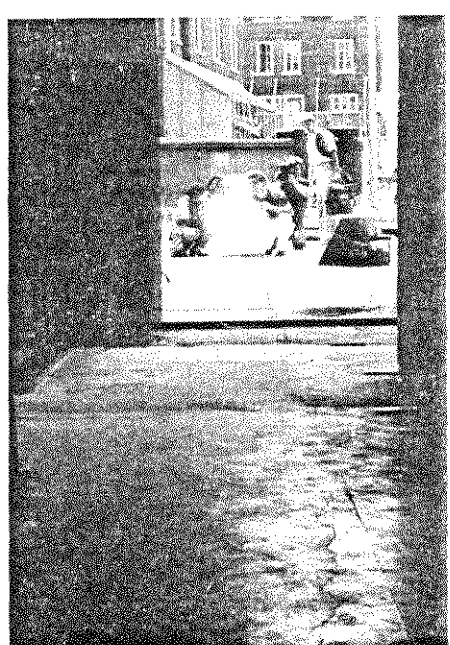
Jean-Yves Fréchette

Jean-Yves Fréchette, directeur
de la Centrale textuelle de
Saint-Ubald

INTERVENTION, sept. 83, #20

INTERVENTION, H20

① AU REZ-DE-CHAUSSEE DU COMPLEXE G (EDIFICE DE 31 ETAGES DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE A QUEBEC) UN PREMIER MIROIR CAPTE LES RAYONS DU SOLEIL POUR LES DIRIGER VERS L'INTERIEUR DE L'EDIFICE. →



② APRES UN PARCOURS DE PLUS DE 150 METRES ET HUIT REFLEXIONS SUCCESSIVES, UN RAYON DE SOLEIL SE REND AU 31^e ETAGE DE LA TOUR. ↘

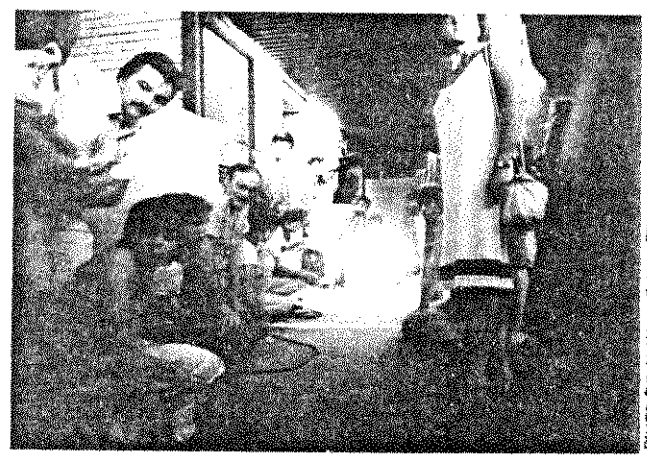


PHOTO DE JOHANNE ALGER



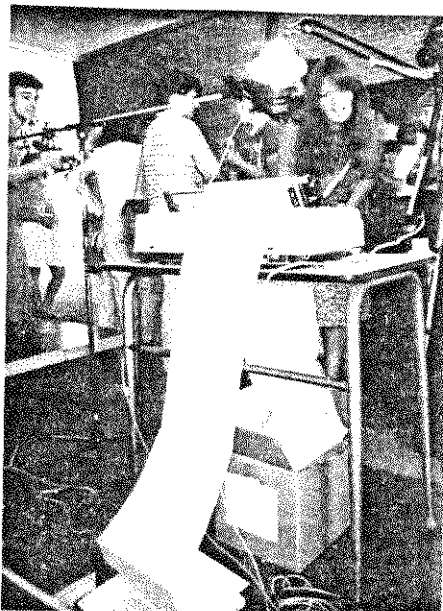
PHOTO DE JOHANNE ALGER

③ LA LUMIERE SOLAIRE EST ALORS DIRIGEE SUR UN PHOTO-TRANSISTOR. ↑

④ IL N'EN FAUT PAS PLUS POUR
 QUE SOUS L'IMPULSION DU
 RAYON SOLAIRE SOIT IM-
 MÉDIATEMENT MISE EN
 MARCHÉ UNE IMPRIMANTE
 D'OR DIVA TEUR. →



⑤ PENDANT PLUS DE 3/4
 D'HEURE VIEUDRONT
 S'IMPRIMER QUELQUE 76
 TEXTES RÉGÉS PAR DES
 STRUCTURES SYNTAXIQUES
 PRÉ DÉTERMINÉES COMPO-
 SÉES ALÉATOIREMENT
 À PARTIR DE 4,000 MOTS
 FOURNIS PAR PLUS DE
 300 AUTEURS ET AUTEU-
 RES. →



PHOTOS DE JOHANNE AUGER

INTERVENTION, A 20.

PLEIN FEU SUR LE PARTIEL

IL S'AGIT DE MOUSSER
 LE RADIEUX AUX OREILLERS MEMES DES
 ARTISTES

Y REFAIRE UNE PROCEDURE
 LE PRENDRE SOUS LA LIBERTE
 DANS LE COURROUX
 QU'ON LIRE N'EST PLUS
 QU'UN FOYER DE PLUS
 SUR LA FOLIE

LA SOLIDARITE
 S'EST PRISE
 SOUDAIN
 A SON INTERPRETE

ON ETAIT TELLEMENT
 ACCESSIBLE
 QU'ON S'EST LAISSE
 CERNER
 JUSQU'A L'AISANCE

Q MON SOLEIL SANS COMPLEXE
 EST RENDU POSSIBLE GRACE A LA
 COLLABORATION EXCEPTIONNELLE DES
 COMMANDITAIRES SUIVANTS
 LE RESTAURANT LE KEG
 LA BRASSERIE LABATT L'EE
 ET
 LA VITRERIE ET MIROITERIE STE-FOY INC

ONT EGALEMENT CONTRIBUE A LA
 REALISATION DE CE PROJET
 LE CEGEP F-X GARNEAU
 LE CEGEP DE LIMOULOU
 LES ASCENSEURS ALPIN OTIS L'EE

ENFIN LA CENTRALE TEXTUELLE TIENT A
 SOULIGNER LA CHALEUREUSE
 COMPLICITÉ DU MINISTRE DES
 COMMUNICATIONS ET DE MADAME KATA
 MORIN DU MINISTRE DES TRAVAUX
 PUBLICS DE MADAME MARIE-
 BELLEVANCE ET DE MONSIEUR RENE
 SOUCY AINSI QUE LA PARTICIPATION
 DEVOUEE DE TOUTE L'EQUIPE D'ANIMA G
 MESJAMES

SUZANNE LEBLOND
 NICOLE AUDET
 ALISON FRASER
 SUZANNE MORIN
 JOSÉE VERRET
 FRANCINE SAVARD
 DIANE SEGUIN
 GINA PERRAULT

MESSEURS
 RICHARD BURKE
 RICHARD ROY
 RAYNALD CORMIER

SCENARIO ORIGINAL ET REALISATION
 JEAN-YVES FRÉCHETTE

CONCEPTION ET REALISATION DES
 LOGICIELS
 RAYMOND HAMEL

SCHEMAS SYNTAXIQUES
 JEAN-YVES FRÉCHETTE

SAISIE DES DONNEES
 JEAN LABRECQUE

SUPERVISION DE LA CUEILLETTE DES
 DONNEES TEXTUELLES ET ASSISTANCE
 LOGISTIQUE
 FRANCOIS DUCHARME

CONSEILLERS DE PROJET
 GUY ROUSSET DANIELLE MUSSELY
 MAQUETTE ORIGINALE ET GRAPHISME
 LOUIS BELLEMARE

DESIGN ET CONCEPTION DU SYSTEME
 DE SECURITE
 CHRISTINE VALLEE-TREMBLAY

TECHNICIEN RESPONSABLE DE LA
 MARCHÉ DES ASCENSEURS
 CLAUDE THIVERGE

EXPERTISE PHYSIQUE ET INSTALLATION
 DES MIROIRS
 GILLES COULOMBE
 JEAN LACOMBE

DESSIN ET FABRICATION DU
 PHOTO-DECLENCHEUR
 ROBERT GAGNON

CONSEILLER EN OPTIQUE
 YVON FORTIN

INSTALLATION DU MONITEUR VIDEO
 PIERRE GIGNAC

PHOTOGRAPHIE
 JOHANNE AUGER
 JEAN-CLAUDE SAINT-HILAIRE

ASSISTANCE AU MONTAGE DES MIROIRS
 MICHEL MARCEAU
 HELENE ROBIN CHANTAL SENEAL

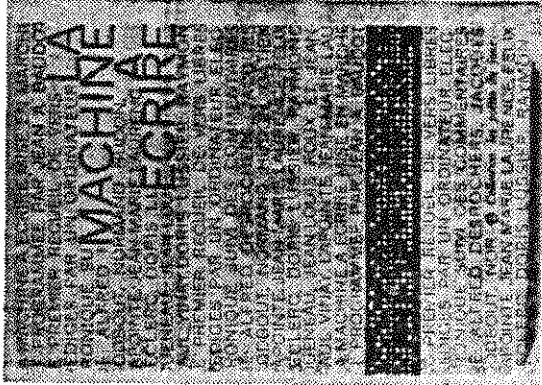
LECTURE SIMULTANEE DU TEXTE SUR
 LES ONDES DE CKRL-MF 98.1
 PIERRE-ANDRE ARCAD, CONCEPTEUR
 DE LA MACHINE A MOTS ET BERNARD
 GILBERT

Il y a 20 ans, l'ordinateur

L'informatique au Québec n'est pas née il y a six mois comme l'engouement actuel pourrait nous le laisser croire. En juin 1964, il y a presque 20 ans, paraissait aux Éditions du Jour "le premier recueil de vers libres rédigé par un ordinateur électronique".

Sous le titre "La machine à écrire", ce recueil avait été réalisé par un ingénieur en électronique de l'université de Montréal, M. Jean A. Baudot. On pouvait lire dans la préface: "Les phrases qui apparaissent dans ce volume ont été composées et rédigées par un ordinateur. Il ne faut pas y rechercher une performance littéraire mais seulement y constater le résultat d'une expérience qui mérite quelque intérêt".

"Le premier recueil de vers libres rédigé par un ordinateur électronique" a été publié en octobre 1964.



"Il suffit d'enseigner à la machine quelques règles de grammaire, de syntaxe, de forme et de construction de phrases, ainsi qu'un certain vocabulaire de base et de la laisser agir."

"Nous assistons alors au travail d'un authentique robot qui écrit sans comprendre ce qu'il dit, tout en demeurant grammaticalement correct, car il ne peut enfreindre les règles qui lui sont dictées."

Le vocabulaire avait été choisi dans le manuel de quatrième année utilisé à ce moment-là dans les écoles et intitulé "Mon livre de français" (Frères du Sacré-Coeur).

Voici quelques exemples de ces vers:
Les neiges ne quittent pas les fins
Le compagnon unit la chaleur

La lampe lointaine transporte la cadence

La larve et le pied montent

La terre maniera la racine

Le plaisir coupable prie

L'automne et le champ transportent quelquefois une couronne.

Ce genre de poésie "informatique" n'est pas sans rappeler l'expérience d'écriture collective qui a été réalisée en juillet par la Centrale textuelle de Saint-Ubalde.

La centrale a détourné un rayon de soleil au moyen de miroirs, l'a amené à se frayer un chemin à travers le complexe G jusqu'au 31e étage. A cet endroit, le rayon a activé une imprimante d'ordinateur qui a réalisé durant 45 minutes la composition d'une oeuvre à partir de mots fournis par quelque 300

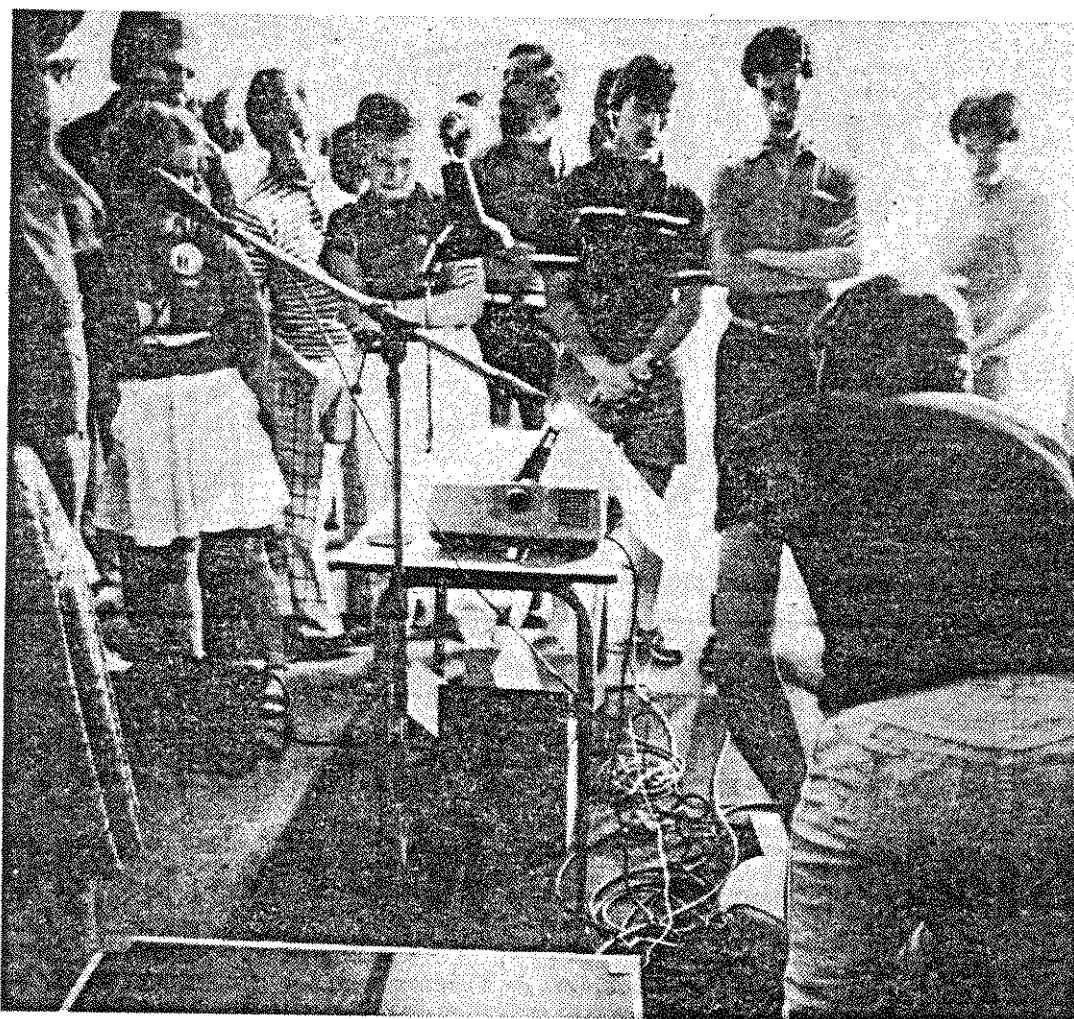
Le monde des puces

PAR MICHEL SAMSON

"auteurs". Ce texte de 4.000 mots doit être publié et le volume remis gratuitement à chacun des auteurs. Le volume publié il y a 19 ans comprend aussi une série de commentaires de poètes, écrivains, comédiens, etc. sur cette expérience.

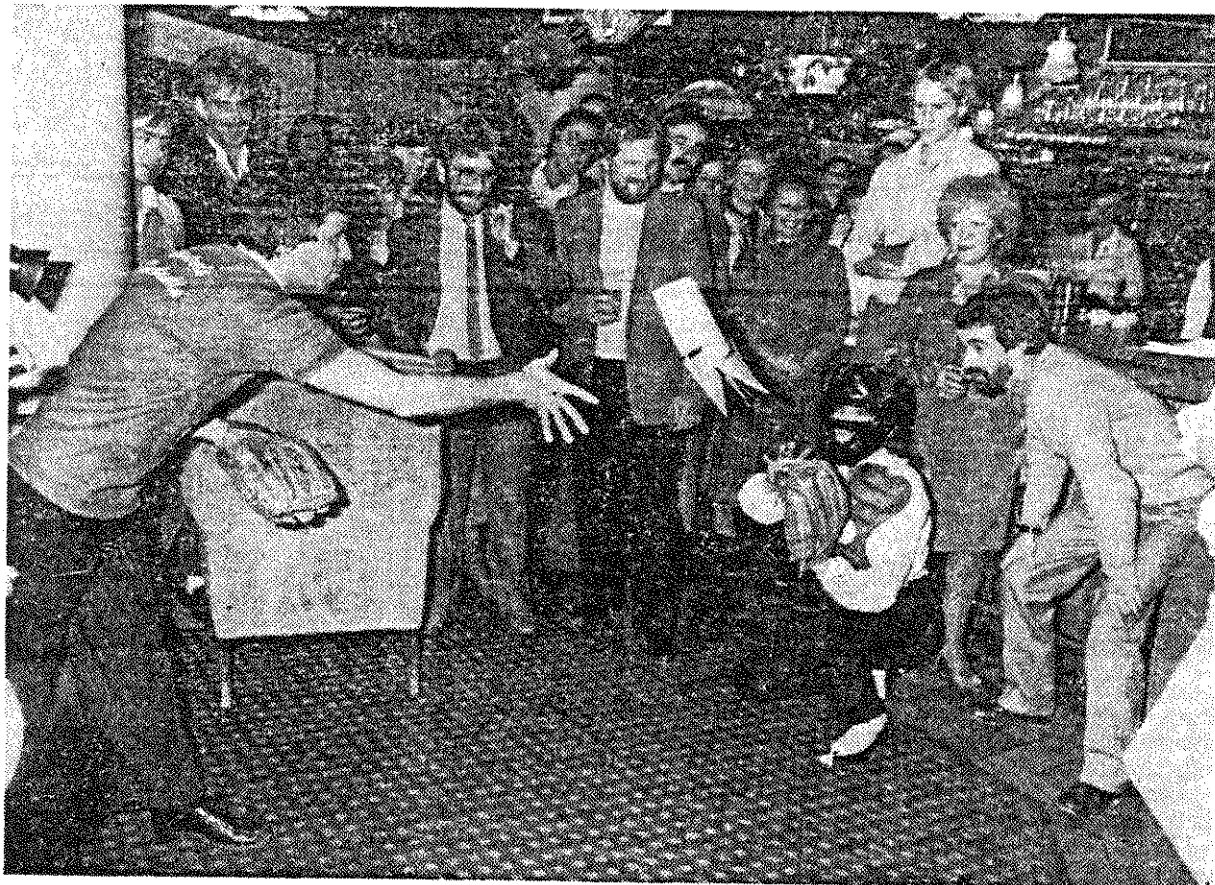
Félix Leclerc y disait notamment: "J'ai lu avec effarement ce que la machine avait écrit. Et j'en conclus qu'elle puisse ad-

ditionner le nombre des poètes depuis la création du monde, séparer les vrais des faux, mais jamais écrire un poème."
"Demandez-lui d'être chiffre, c'est-à-dire raison, elle le sera, mais d'être coeur, je ne le crois pas."
"Le peu qu'il reste à l'homme, laissons-lui avant qu'il devienne bouteille. Et s'il le devenait, il ne s'appellera plus homme, et j'espère être mort."



Les membres de la centrale textuelle ont réalisé cet été l'opération "G mon soleil sans complexe", une expérience d'écriture collective informatisée.

le Soleil, le jeudi 29 septembre 1983.



Le Soleil. Jean-Marie Villeneuve

Recueil de poésie par 300 auteurs

Jouant le jeu, le ministre des Communications Jean-François Bertrand a bel et bien lancé, hier, le recueil collectif de poésie informatisée, "G mon soleil sans complexe", en présence de plusieurs des quelque 300 auteurs qui par leur suggestion de mots ont rendu possible ce projet, dont le scénario original et la réalisation reviennent à M. Jean-Yves Fréchette, à droite. C'est à l'occasion du 10e anniversaire de la station de radio communautaire CKRL-MF et de l'Année internationale des communications que la Centrale textuelle de Saint-Ubalde a procédé à cet événement.